

Redacțiunea, Administrațiunea,
și Tipografia.
Brașov, piața mare Nr. 30.
Scrierile netrancoate nu se
primesc. — Manuscrise nu se
retrimit.
INSERATE se primesc la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ur-
mătoarele Birouri de anunțuri:
In Viena: M. Dukas, Hermann
Schalch, Rudolf Moss, A. Oppelt,
Nachfolger; Anton Oppelt, J.
Danninger. In Budapesta: A. V.
Goldberger, Eckstein Bernat. In
București: Agenca „Finis”. Su-
cursală de Bourne: in Ham-
burg, Karoly & Liebmann.
Prețul inserțiilor: o serie
pe o coloană 8 cr. și
10 cr. timbru pentru o publi-
care. Publicări mai dese după
tarifă și învoială.
Reclame pe pagina a 3-a o
serie 10 cr. sau 30 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

ANUL LIX.

„Gazeta” iese în mâncăre și.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 5 franci.
Se primumără la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la dd. colectorilor.
Administratiunea, piața mare,
Târgul Inului Nr. 80 etagiu
1.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dămăci în casă: Pe un an
12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Un exemplar 6 cr. v. a.
sau 15 bani. Atât abonamen-
tele cât și inserțiunile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 5.

Brașov, Luni-Marti, 9 (21) Ianuarie

1896.

„Jos cu liberalismul!”

„Partida liberală simte, că nu-
mai partida poporală pöte să-o răs-
törne”. Așa scrie organul conților
Zichy-Eszterhazy și va fi având drep-
tate până la un punct öre-care.

Cel puțin așa se vede din töte,
că d-l Banffy are mare respect și
temere de „partida poporală”. De
aceea și pune tot în mișcare spre a
paralisa organizația ei, ce se urmază
cu multă energiä pretutinden în ți-
năturile locuite de catolicii.

Töte celelalte partide unguresci
cochetază mai mult seu mai puțin
cu „liberalismul” dela putere. Nu-
mai partida catolică este neimpăcată
dușmană a „liberalismului” pe töte
terenele, numai ea luptă pept la
pept cu el, cu vizirul deschis și cu
hotărîrea, de a-l nimici.

Astfel se începe articolul de
fond al diarului „Alkotmány” de
Sămbătă cu cuvintele caracteristice:
„Öri partida liberală va peri, öri
Ungaria. Cel ce s'ar ödoi in această,
öri că nu vede adevărul, öri că nu-l
recunöscă...”

Nu le pare bine din cauza această
celor dela föia catolică, că contele
Apponyi face propuneri de pace par-
tidei guvernului și in același timp
depune arma, ce-o ridicase și el la
rëndul lui in contra pericolului bi-
sericesc politic.

Il asigură pe Apponyi, că de
dragul lui și a altor corifei parla-
mentari, ca Szapary, Szell, Kossuth,
Tisza etc. „catolicismul nu pöte re-
nunța la sänțenia sa și creștinismul
la credința sa”, și întrăbă: „ce e
mai tare în popor, religiunea, öri
liberalismul?”

După această exclamă föia amin-
tită, că buna pornire și nobilul pa-
triotism al lui Apponyi, ce nu-l trage
la ödoelă. e mult mai slab, decât
ca să pötă să scape Ungaria din pe-
riculul, cu care o amenință dom-

nirea partidei liberale. Acastă par-
tidă însă nu va renunța la domnirea
ei de bună voię nic-odată.

Prin urmare există numai un
singur mod de-a scăpa Ungaria,
dize „Alkotmány”: dizecä va fi ni-
micită domnirea „partidei liberale”.
Fusiunea, seu armistițiul pöte nu-
mai să susțină și întărăscă acel sis-
tem, despre care a dize Horanszky,
că rezultatul lui este sclăvia, öri re-
voluția.

Dör nu-i așa, exclamă organul
lui Zichy, rezultatul pöte fi căderea
Ungariei, — örä Ungaria pöte să-o
susțină numai politica „partidei po-
porale”, căci „numai această are un
simbure real, ideal, național și leal,
numai ea corăspunde relațiilor și
conceptelor înrădăcinate in capetele
miliónelor de cetățeni. Numai cu
astă partidă se pöte încungiura
revoluția, numai prin ea se pöte
restabili in adevăr pacea dumne-
dăscă.”

Dizecä, încheiă organul de luptă
catolic, partidele parlamentare se
opun, vom desfășura atără din par-
lament acțiunea, ce are de scop
salvarea creștinismului, și a maghia-
rismului prin răsTURNAREA domniei
partidei liberale.

Ötä spiritul, ötä tendințele și
scopul cel mai de apröpe al „parti-
dei poporale”.

„Protestul” subsemnat de Dr. Lucaciu
și öeilalți 5 conmembri ai săi din comitet,
care ni-s'a fost trimis și nouș și a căruia
publicare am refusat ö din motive grave
ale disciplinei de partid, a călătorit in
același timp la București și a fost publicat
acolo prin föile guvernamentale. Ba s'a
întemplant ceva, ce nici la noi nu s'a mai
pomenit. — acest protest, ce privea o ata-
cere par excellence internă dela noi, a
fost împărțit pe la diarele opoziționale de
dincolo de cătră redacțiunea „Gazetei Po-
porului” din București, precum ne spune
„Epoca” de Vineri.

Acesta e așadar forul, la care se
adresază d-l Lucaciu și soți într'o cestiune,
ce își-și susțin, că ar fi o cestiune inte-
rioră a partidului nostru. „Gazeta Popo-
rului” este, după ei, öhiämätă de a-și da
verdictul intrun cas ca cel de față, când
a isbunit conflictul și s'a produs o tristă
scisiune și in sinul membrilor comitetului
din Sibiu!?

Pentru lämurirea cetitorilor amintim
acum, după ce casului i-s'a dat o publici-
tate atât de estinsă, că se tractază de-o
protestare a d-lui Lucaciu și soți in contra
președintelui Dr. Rațiu, fiind acusat acesta,
că in constătura confidențială dela 10 și
11 Ianuarie a. c., la care au luat parte 11
membri din comitet, ar fi procedat volnic,
neadmițând la votare propunerea, de-a se
restitui starea de mai înainte in redacția
„Tribunei”.

„Tribuna”, care, precum vedem, este
ađi direct inspirat de Dr. Rațiu, a primit
asemenea, cu o întărădiere, acest protest
spre publicare, dör nu i-a dat loc, arătând
intre altele ca motiv, că „basa lui nu co-
răspunde stărilor adevărate”.

CRONICA POLITICĂ.

9 (20) Ianuarie.

In ședința dela 17 Ianuarie a dietei
provinciale din Austria de jos, s'a desbătut
despre rapörtul comisiei regnicolare
asupra dispozițiilor necesare cu pri-
vire la starea sanitară a animalelor. Cu
ocasia această deputatul Dr. Lueger a in-
dreptat din nou atacuri vehemente contra
Ungariei. Autoritățile austriace — dize
Lueger — n'au öuragiul de-a valida drep-
turile nöstre, când e vorba de Ungaria; in
fața Ungariei ele sunt incapabile. Ungaria
ni-a causat ast-fel de pagube prin böla de
porci, încät ele se örcă la milióni. Ne ple-
căm, fiind-că e vorba de Ungaria, și nu
se întemplant nimic ca starea această de mi-
seriä și nedemnă să înceteze față ou noi.
Cu ocasia reinöirii pactului — dize Lueger
— se va lua in desbatere și așa numitul
compromis sanitar. Dör ce ne folosese
nouș, dizecä pactăm cu Ungaria? Asta e
točmai, ca și când am încheia un contract

ou cine-va, care n'are nicö ideiä despre
drecht. Ungaria nu öunöscă față ou Austria
fidelitatea la pact. Numai atuncö vom pütä
să ajutăm agriculturii nöstre, dizecä față de
Ungaria vom proceda fără de nicö o aru-
țare. Cu acești Maghiari — nu soiu cum îi
chiamă unguresce: betyari, öri Maghiari —
numai atuncö vom öși la cale, dizecä ne vom
apöra drepturile cu energiä estra-ordinară.

In föile din Budapesta öetim, că in
ministeriul de culte și inströcțiune publică
se lucrază cu mare öor pentru resolvirea
unei cestiuni de mare însemnată, adizecä
pentru revizuirea articolului de lege XXX
din 1868 despre învöțămöntul poporal. Din
principiile conducötöre, cari le are in ve-
dere ministeriul in cestiunea revizuirii, ac-
centuăm in primul rënd aspirarea procedurii
disciplinare, mai ales cu privire la așa öi-
lele „unöiviri contra statului” și potențarea
inspecțiunii la calificarea profesorilor pen-
tru preparändile, cari nu sunt ale statului.
Planul cu privire la revizuirea acestei legi
il va da ministru in publicitate, ca opinia
publică, și mai ales cercurile interesate, să
se pötă ocupa in merit cu el. — Va să
dizecä d-l Wlassics începe anul „mileniului”
prin aducerea unei legi öndreptate contra
limbei și culturii celor-l'alte popöre.

Au început acum Maghiarii a-le res-
stringe și Croaților tot mai mult din drep-
turile, pe cari le eseroitau aceștia corfoșor
pactului. Ast-fel c depeșă din Agram anunță,
că in 16 c. au fost öhiämäși mai mulți pro-
fesorii gimnasiali croați la despărțemöntul
de inströcție al guvernului Croației, pentru
de-a revinda cărțile de școlă, ca ast-fel la pre-
legeri să se exprime precis (!!) rapörtul din-
tre Ungaria și Croația — Slavonia, și ti-
nerii studeanți să nu aibă concepțe false
despre acel rapört.

Proiectul privitor la reforma legii
electorale in Austria va fi prezentat de
contele Badeni in cel mai scurt timp. Dupä
acest proiect, pe längă alegötörii de până
acum, fid-care cetățen, care a ömplinit 24 de
ani, e independent, și care n'a fost pedepsit
prin judecătörii capetä drechtul de alegere. Prin

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

• Puncte negre din viața socială.

Peste piața așa numită a Parisului, și
de-alungul stradei „Pe sub tei” trecea un
equipagiu pompos. Sute de priviri öăutau
intr'acolo. Oficieri de gardă stăteau pe loc
și priviau in urma calesii, nu priviau însă
intr'atăta la calăsa pompoasă, seu la îmbră-
căminteä frumoasă a vizitului seu la hamu-
le solipiciose ale cailor superbi, ci mai
mult la tinera și frumoasă damä, îmbrăcätă
in nouă și elegantă toaletă, care ședea
in calésă. Fața ei frumoasă era pe jumătate
acoperită d'un vël alb asemenea unei țese-
turi de paiangin, care însă era așa de fin,
incät mai mult îi împodobea frumosul obraz
deocät săl ascundă, și öchii ei suridötöri
luceau ca doi diamänți de sub acel vël.
Par' că lucea de fericiire.

Pe trotoarul din stänga stradei döue
dame tinere se öpirä a moment pe loc
și privirä in urma damei, ce trecea cu
calesa.

— „Cum ö invidiez!” șopti una din-

tre cele döue dame. „Ce viață fericiată, a
te îmibuia in avere!”

— „Ö cunosci tu?” întrebä öealaltă.

— „Da, dör nu de-aprópe”, replicä
öea dintăi; „am auđit numai atăta, că ea
a fost o fată förte săracă, încät la logodna
ei ou banherul X., acesta i-a cumpărat
töte vestmintele până la öea mai de pe
urnă bucată. Acum însă e milioneră, va
să dizecä, se îmibuie in miliónele soțului ei,
și cum scie ea să se desfäteze in avere!
Să observä deja la prima vedere”.

Damele plecarä mai departe vorbind
despre norocul ce-l are avută soția a ban-
cherului, și ele nu erau önele, cari la pri-
virea öeiei nobile femei să nu-și facä ast-
fel de observări.

Era într'adevăr femeia öeieä așa de
avută? Se desfäta ea in realitate in milio-
nele soțului ei? Öre putea lumea să ö in-
vidieze? Judecätă la aparința, da; dör in
realitate, nu. Ea era asemenea unei pasere
dintr'o colivă de aur, ale cărei pene sunt
pompoșe, și care este numai grijită și hrä-
nită, ör mai mult nimic!

„Să vedem ö schiță scurtă din viața ei.

Banherul X. era într'adevăr proprie-
tarul mai multor milióni, și era točmai așa
de avut precum și de rutinat. Cuprins de
ö patimă nespüsă, el își alese de soție fe-
meia öeieä förte frumoasă, dör și förte să-
racă. Familia ei era ö familiä önorifică, dör
pentru el era prea neinsemnată și nu era
in stare să desvölte pompă. De öeieä ban-
cherul voi să-și ridice soția din viața de
până acum, ör de familia ei se ținea de-
parte îngämfatul banher. Nicö unui mem-
bru din familia ei nu-i permise să ia parte
la öununia lor strălucită, și tânăra mirésă,
deși cu durere, se supuse öestei dorințe.
Norocul la care ajunse ea îi părea öenorm
de mare, și ea credea, că fiind ödată fe-
meia unui banher avut, își va scăpa fa-
milia de töte grijile vieții. Sërmana credea,
că va putea face ou banii ce va voi.

Dör altcum se întemplant. Soțul ei nu-i
öcredință nicö măcar administrarea bani-
lor pentru menagiul, ci însuși se îngrijia de
töte. El plătea servitorilor, bucatăresei, spē-
lătöresei etc. parte lunar, parte săptămănal,
plata statorită. Pe soția lui n'ö incomoda
cu afaceri de öeieä, ci ea primea in fiä-
care öi ö sumă considerabilă pentru spese

ödinare, și îi mai plătea și conturile pen-
tru toaletă. Din banii ce-i primea, ea ajutä
pe mamă-sa, fără ca soțul ei să scie öeva.

Intr'ö öi, însă, se ivi öeva neașteptat
pentru ea. Adizecä unul dintre frații ei se
stabilise intr'un noroc in Berlin; avönd el
multe spese ou arangiarea, mijlöcele i-se
gätärä mai töte, și afarä de öeieä nicö ne-
negoțul nu-i mergea prea bine, așa că el
ajunse intr'ö crisis de plată. Dör pentru-öe
avea el ö soră avută? El ö rugä să-l ajute
și ea öugetä, că soțul ei va avea atäta in-
credere in ea ca să se pötă öndrepta că-
tră el.

Amarä desamägire! Banherul îi res-
pinse öererea ou bruschetă.

— „Nicö nu-mi trece prin minte iu-
bita mea”, îi dize el, „ca să ajut pe acel
om bancrot! Pentru-öe n'a rămas el in ser-
viciul ötorä, precum se cade, dizecä n'are
bani? Și după-öe mi-ai dat acum öoasiune
de a-ți cunosce slăbiciunea ta, și in-
terdic ödată pentru tot-döuna a mai da familiei
tale din banii mei. Eu numai ö tine m'am
căsötörit și nu și öu familia ta!”

(Va urma).

acosta se formază 72 mandate nouă, așa că parlamentul central austriac va avea 425 de membri. Orașele mai mari sunt independente, și cele mai mici vor vota împreună cu comunele. Se dă, că proiectul are mari șanse de a fi primit.

Foia oficială rusescă publică un Ucas al Țarului, în care se spune, că încoronarea părechei imperiale rusești se va celebra în luna Maiu în Moscova. Tot odată se invită la această serbare reprezentanții tuturor municipiilor și corporațiilor din Rusia.

In Spania s'a iscat nu conflict în minister din cauza rechizării mareșalului *Martinez Campos* dela conducerea trupelor trimise în expediția contra Cubei. Deltmintrelea mareșalului Campos a depeșat ministrului, că el protestează contra rechizării sale, și că nu e așteptat de a-și schimba politica. În urma acestui incident ministrul de externe spaniol, *ducele de Tetuan*, prieten intim al lui *Martinez Campos*, și-a dat *dimisia*, și în locul său a fost numit *Elduyacn*.

Din Agram se telegrafiază, că la sfârșitul săptămânii trecute se proiectase acolo nouă demonstrații antimagiare. Mai multe sute de oameni se adunaseră pe piața *Jellaciol*, pentru ca să demonstreze contra deputatului *Tomasio* din cauză, că într'o vorbire a sa a pledat pentru înfrățirea cu Ungurii. Poliția însă fiind de timpuriu înscăntată, luă cele mai aspre măsuri pentru încungurarea demonstrațiilor. Un număr mare de polițieni se prezentară pe piața *Jellaciol*, și cu săbiile scoase alun-gară pe demonstrații, și pe trei dintre ei i-au închis.

Perczel și estirparea alegătorilor.

Cu ocaziunea „rectificării” listelor electorale pe anul 1896 s'au făcut mari abuzuri în detrimentul opoziției maghiare. Multime de alegători au fost intenționat lăsați afară din liste, ceea ce a avut ca urmare faptul, că numărul total al alegătorilor în 1896 a scăzut față cu anul precedent.

Aceste abuzuri, săvârșite, cum se susține, la ordinul direct al guvernului, fiind puse în discuțiune și în camera deputațiilor, ministrul *Perczel* a răspuns, că numărul alegătorilor introduși în listele electorale pe anul 1896 a scăzut, ce-i drept, însă numai cu 0.7 procente, va să zică numai cu vre-o 800 de alegători.

Față cu această afirmare a ministrului *Perczel*, noua foia catolică „*Alkotmány*”, organul „partidului popular”, aduce câte-va date foarte puternice pentru de-a dovedi, că ministrul voese intenționat să înșele opiniunea publică.

Nu 800, ci 8000 și câte-va sute de alegători au fost lăsați afară din listele electorale, și dintre aceștia cel mai puțin 9 din 10 părți aparțin „partidei populare”.

Cum-că aceste omiteri din listă s'au făcut la porunca guvernului, apare lămurit din împrejurarea, că ele s'au săvârșit mai ales în acele cercuri și comitate, locuite de Slovaci, unde „partida populară” e mai puternică.

Așa de es. în 11 cercuri electorale ale comitatului Neutra au fost omiși din liste 3600 de alegători. În comunele, unde alegătorii sunt guvernamentali, numărul lor s'au sporit cu 1/3 parte, pe când în comunele, unde alegătorii sunt opoziționali, afară de câte 1-2, toți au fost lăsați afară din listă; ba sunt comune, unde în 1895 erau câte 60 de alegători, și acum sunt numai 10, și aceștia încă toți guvernamentali.

Lucrul se esplică ușor. În comitatul acesta catolicii sunt tari, ceea ce au dovedit-o cu ocaziunea fainoșei alegeri din cercul Neutrei. Dacă și în acest cerc, unde este centrul comitatului cu o mulțime de funcționari, și unde și Jidanii sunt mai mulți ca în alte cercuri ale comitatului, catolicii au dovedit că dispun de-o ma-
joritate atât de mare, ce va fi oare în celelalte cercuri ale comitatului, unde numărul funcționarilor și al Jidanilor este mai mic? Pentru a pute a-și din această strimțoare, guvernului nu i-a rămas alt mijloc, decât să scotă din listă pe-o parte dintre alegătorii „partidei populare”.

Förte caracteristică este și o altă dovadă, ce-o aduce foia catolică, din comitatul *Trencin*. În 5 cercuri anumite ale acestui comitat, unde catolicii sunt tari și bine organizați, s'au lăsat din liste mulțime de alegători, pe când în alte trei cercuri, pe cari foia ungerescă le citează cu numele, fiind-că catolicii aici sunt mai slabi și neorganizați, numărul alegătorilor a rămas neschimbat.

„In veți va servi spre rușinea seculului al 19-lea și al mileniului”, zice „*Alkotmány*”, „operațiunea obrăznică și nerușinată, ce-a săvârșit-o căta funcționarilor cu rectifi-carea listelor alegătorilor.

În cauză acestor abuzuri de altmintrelea biroul central al „partidei populare” va publica în curând o broșură, în care se vor arăta cu cifre, câți alegători opoziționali au fost despoiați de dreptul lor electoral, și din contră, câți guvernamentali au fost introduși în liste, fără de-a avea drept de alegere.

Lucaciu și Pazmandy.

Scim, că în afacerea cu *Pazmandy*, acesta a adresat în „*Magyarország*” dela 1 Ianuarie c. lui *Lucaciu* o scrisoare, în care declară, că a fost de trei ori la *Seghedin* la „cererea specială” a lui *Lucaciu*; că *Lucaciu* i-a îndreptat lui (*Pazmandy*) două scrisori, una datată dela 23 Iunie 1895, din care citează pasagiile ultime cu subscrierea lui *Lucaciu*, și alta mai târziu, în care i-ar fi scris *Lucaciu* „că acum și soții săi (dela *Seghedin*) l'au imputernicit de-a tracta cu el (*Pazmandy*) asupra grațiilor lor”.

La această scrisoare a lui *Pazmandy* răspunde *Dr. Vasile Lucaciu*, nu în „*Magyarország*”, ci în „*Tribuna*” dela 3 (15) Ianuarie c. următoarele:

Onorată Redacțiune!

Aud, că coconașul domn de *Pazmandy* într'un număr al ziarului „*Magyarország*” afirmă, că ar fi făcut cu mine nisece stipulațiuni în cauza agrăției, și în această oestie i-ași fi scris epistolă, etc.

Toțe aceste sunt lucruri neadevurate. Vă rog să publicați această desmintire categorică în proximal număr al „*Tribunei*”.

Primiți, onorată redacțiune etc. *Sibiu*, 12 Ian. 1896.

Dr. Vasile Lucaciu,
parochul Șişestilor.

SCIRILE ȚILEI.

- 8 (20) Ianuarie.

Un nou act de volnică. Diarele maghiare primesc din *Arad* scirea, că căpitanul orășenesc de acolo a confiscat toți banii adunați dela publicul românesc și sârbesc, în scop de a-i face un dar lui *Svetozar Miletič*, fostului conducător al Sârbilor. Mai departe anunță diarele, că în contra colecțanților de bani s'a pornit cercetare judecătorească.

Societatea „*Petru Maior*” din *Buda-pesta*, cum spune „*Magyar Hirlap*”, a trimis o deputațiune la ministrul ung. de interne, pentru a cere să se rezolve cât mai curând cestiunea suspendării activității acestei societăți. Deputația a constat din președintele societății *Florian Munteanu*, secretarul *Victor Branice* și din membrul societății *Ștefan Rovăn*. În numele deputației, care s'a prezentat la ministrul în 14 Ianuarie n. c., a vorbit președintele *Munteanu*. Ministrul s'ei promis, că le va asculta cererea.

Serbarea S-tului Botez la biserica S-ului *Nicolae* din orașul nostru s'a făcut și în anul acesta cu mare pompă. A luat parte la serbare public foarte numeros, printre care corpul ofiteresc, în frunte cu d-l general *Fedra*, a fost reprezentat în număr foarte mare. Ordenurile militare le-stăcut o

compania dela regimentul 50 de liniă cu musica. Armata în decursul sfințirii apei a dat trei salve, 6ră în urmă a fost stropită cu apă sântită. Serviciul divin a fost oficiat de patru preoți.

Ministru român în Viena. Sub acest titlu publică „*Magyar Hirlap*”, o corespondență curiosă din Viena, datată dela 17 l. c., în care se spune, că ministrul de finance român, *G. Cantacuzino*, este de vre-o 10 zile în capitala Austriei, și anume cu scop de a face de-o parte, ca hârțiile de valoare de 5% ale statului român să fie primite și notate la bursa din Viena, de altă parte a „stării pentru grațiarea martirilor fugiți la *Bucuresci*”, *Brote*, *Albini* și *Popovici*. „Faptul acesta ar fi de ajuns” zice corespondentul lui „*Magy. Hirlap*”, „ca grațiarea să se refuse, oăci în cele din urmă, dacă guvernul român ar voi să se scape de acești incoșoți martiri de carne-va, atunci să poftescă a-se adresa la forul competent : la guvernul maghiar. Și după cum sunt informat, de această părere sunt și cei din *Ballplatz* (ministerul de externe austriac), unde i-au dat a înțelege ministrului de finance român, că și-a greșit drumul.”

Deschiderea Porții de fer. „*P. LL*” anunță, că deschiderea festivă a Porții de fer s'a fixat definitiv pe ziua de 21 Septemvre c. La invitarea monarhului nostru vor lua parte la acea festivitate: împăratul *Wilhelm* al Germaniei, regele *Carol* al României, regele *Alexandru* al Serbiei și principele *Bulgăriei*. Oșpeții înalți vor fi primiți în *Orșova*.

Reducerea serviciului în armata română. Marele stat-major al armatei române lucără la un proiect de lege pentru reducerea serviciului militar dela trei ani la doi și jumătate. În formă, termenul de serviciu va fi tot de trei ani, dăr în fapt contingentele vor fi liberate în fiă-care an la 1 Aprilie, în loc de 1 Octomvre. Economia ce va rezulta în bugetul ministerului de războiu din aceste șese luni de diferență, se va întrebuița la instrucțiunea infanteriei teritoriale.

Lupii în comitatul *Caraș-Severin* s'au înmulțit în zilele din urmă din cauza frigului atât de tare, încât, după oum se anunță din *Lugoș*, cuteză a se apropia ziua mare, în cete, de sate. Autoritățile comitatului au hotărât să aranjeze vânătorii mari de gouă.

Încă un congres în *Budapesta*. Compatrioții noștri maghiari și-au pus de gând să convocă toțe congresele posibile la *Budapesta* pe timpul mileniului. Astfel, de curând au invitat pe toțe statele aparținătore la reuniunea internațională de postă, să ia parte la un congres internațional de postă și telegraf, ce se va ține în anul curent în *Budapesta*. Diarele din capitala maghiară aduc scirea, că numitele state s'au și anunțat deja la acel congres și și-au anunțat ministrului de comerț pe reprezentanții lor. Dintre statele orientale vor lua parte la congres *Japonia*, *Persia*, *Egiptul*. *China* nu este membru al reuniunii.

Boboteza în *Bucuresci* s'a serbat în modul următor: La oarele 11 dim. s'a săvârșit sănțirea apelor la pavilionul de pe cheul *Dâmboviței*, de cătră *Mitropolitul-Primat*, cu clerul mitropolitan, în prezenta Regelui însoțit de Principele *Ferdinand*. La această ceremonie au asistat d-nii miniștri, d-nii președinți și membrii ai Corpurilor legiuătore și toțe căpeteniile civile și militare aflătore în capitală. În momentul când *I. P. S. S. Mitropolitul Primat* a pus Sânta Cruce în apă, tunurile de pe Dealul-Spirei au dat obicinutele salve. După săvârșirea rugăciunilor, *M. S. Regele*, încungurajat de statele-majore, primi defilarea trupelor în fața pavilionului ceremo-niei.

La serata ofiterilor, ce se va arangia în 8 Februarie c. se vor dansa și „*Ro-*

mana” și „*Lanciers*”-ul. Pentru-ca să se pôtă însă dansa precis, se vor ține probe, și adevă prima probă de dans se ține astăzi la 5 oare p. m. în sala nouă de concerte.

Avis. Din Sebeșul săsesc ni-se trimite pentru publicare următorul avis: Deo-ce unul din cei doi avocați români din *Sas-Sebeș* s'a ales și a primit a fi senator la magistratul din loc, clubul român în ședința sa din 15 Decemvre 1895 în unanimitate a constatat, că se simte lipsa încă a unui avocat român în *S-Sebeș*. Ceea ce se aduce la cuoscincița celor interesați. — *Sas-Sebeș*, 1 Ianuarie v. 1896. *Clubul român*.

În cestiunea matriculelor. Ministrul de culte și instrucțiune publică *Iuliu Wlas-sics* a dat o ordinațiune cătră toțe autoritățile biserioesci superioare în cestiunea corectării matriculelor. Legalizarea copiilor ilegitari născuți înainte de 1 Octomvre 1895 și introduși în matricula confesională, se ține de ministrul de culte și instrucțiune publică. Casurile de botez, cununii și mörte rămase afară din vechia matricula, aparțin de cercul de influență al ministerului de interne, și trebuie introduse în nouele matricule.

Viță americană. Ministrul român al domeniilor aduce la cuoscincița podgorenilor, că are un deposit de peste patru milioane buoăți de viță americană, și oă doritorii de a-și replanta viile n'au decât să se adreseze ministerului.

Bilete de vėnat libere pentru diplomați. Ministrul de externe în înțelegere cu ministrul de finance ungar au pus la dispozițiunea corpului diplomatic din *Austro-Ungaria* 25 bilete libere de vėnat pentru an. 1896.

Grupul *Vernescan* din camera română a decis — scrie „*Epoca*” — ca în curënd să scotă un diar, care să apere interesele grupului față cu guvernul. Diarul va susține mai mult cestiunea națională în contra guvernului. Comitetul de direcțiune se va compune din d-nii *Ionel C. Grădiș-teanu*, *C. G. Vernescu* și *I. N. Iancovescu*.

Charles Floquet, cunoscutul politician francez, a murit alaltăeri în *Paris*. El a fost un republican înocot cu un trecut onorifico și plin de merite. În mai multe rânduri el a avut diferite portofolii ministeriale. Și acum încă se amintesc de duelul său cu *Boulangier*, din care duel *Floquet* a ieșit învingător. *Charles Thomas Floquet* s'a născut în a. 1828 în *Saint Jean de Luz*, și-a făcut studiile juridice în *Paris* și numera între cei mai aprigi dușmanii ai imperiului. Amestecat în numeroșe procese politice de presă, la 1870 fū esilat împreună cu prietenul său *Etienne Arago*. După crearea Republicei fū ales deputat și, cum am mai dis, în mai multe rânduri a fost numit ministru. Dăr cea mai însemnată pozițiă a avut-o el ca președinte al camerei franceze.

Călindarul *Plugarului* pe an. 1896, redactat de d-l *I. Georgescu*, se pôte căpăta dela Tipografia „*A. Mureșianu*” din *Brașov* cu prețul de 25 cr., (trimis cu posta 30 cr.) Dela 10 esemplare comandate de-odată, unul se dă rabat. E unul dintre cele mai bogate și mai eține călindare romănesci, conținënd material bogat atât economic, oăt și literar, foarte variat și instructiv și de petrecere. E întocmit anume pentru trebuințele plugarilor, cari în acest călindar găsesc o călăuză credincioșă pentru toțe trebuințele lor.

Avis comercianților. Interesații pot afla în biroul camerei comerciale din *Brașov* esorierea de oferte a direcțiunii căilor ferate ungare pentru literare de oușme de 6rnă pro 1896. Terminul înaintărei oferte-lor până la 15 Februarie c.

Societatea Carpații în Brăila. Convențională a acestei societăți va fi la 20 Iunie v. 1896, în saloanele Ralli, reconștruită nou, și luminată cu lumină electrică. Bilete de intrare se găesc la d-l D. Anghel, casierul societății, pe Calea Regală, și pe la ceilalți membri ai Comitetului dirigent.

— 0 —

1. *Un mijloc de casă ieftin.* Pentru regularea și conservarea unei mistui bune se recomandă cunoscutele prafuri Seidlitz ale lui Moll. Cutii originale 1 fl. bucata. Se poate căpăta și prin poșta de către farmacistul A. Moll, diferentul curții din Viena Tschlauben 9. În farmaciile din provincie să se ceară preparatul lui Moll provădut cu marca de contravenție.

Din camera română.

Sedința dela 20 Decembrie v. 1895.

(Cestiunea națională.)

D-l I. Grădișteanu: (Urmare). Ce putem face și ce trebuie să facem, am avut onoarea să o spun în fața Camerei anul trecut, o voi spune în puține cuvinte și astăzi, pentru că Adunarea s'a schimbat și mă aflu față în față cu alți colegi decât cei din anul trecut; să spunem verde, că rezolvarea cestiunii Românilor de dincolo este o condițiune sine qua non a alipirii noastre la tripla alianță.

Procedând așa, păstrăm și cuviințele diplomatice, dela care nu ne putem abate, și ne ținem strict și de îndatoririle dreptului internațional, care ne opresce de-a măiestri în afacerile interne ale altui popor și ca atari, pe cine stăpân pe politica noastră esternă, și nu ne poate opri ca să pretindem, că ne vrea să fiă prieten cu noi, și ție s'ama interesesele noastre, și de interesesele țerei noastre și de interesesele nemului nostru.

D-l Dimitrie Sturdza mai avea și un sistem, poate și mai energic și mai puțin pasiv decât acesta: D-lui a propus în locul celei ce a numit, după o expresiune a d-lui de Bismarck, teoria samsaricului cinstit.

D-l Dimitrie Sturdza recunoște, că ori-care din noi, că nu avem dreptul să ne amestecăm în afacerile altuia; însă pe temeiul legăturilor și de pretenție și de interes, care ne unesc cu Monarhia vecină, tot D-l Dimitrie Sturdza recunoștea, că guvernul român ar putea să se facă mijlocitor amical între ambele părți în luptă, spre a ajunge la un modus vivendi mulțumitor.

Ei bine, vă mărturisesc, D-lor. că mi pare foarte bine, din punctul de vedere al cestiunii naționale, când ved, că astăzi D-l Dimitrie Sturdza, în dobito sa calitate de prim-ministru și de ministru de esterne, ține în mână sa cărma politicei noastre esterne.

Cred d-er, că d-l Dimitrie Sturdza nu va depărta dela principiile emise în locul opozițiunii în nenumerate rânduri; o datorie de onoare față de partidul față de țară, față de întregul neam românesc, ca să caute să rezolve cât mai curând mai bine cestiunea Românilor dincolo, care pentru d-sa, ca și pentru țara noastră, o cestiune de existență și pentru

am, d-lor, să mă credeți, și cred, că românii ar face ca și mine, nu și ce guvern asupra modului de a procedea și procedeză făcându-se samsar cinstit și părțile în luptă, după cum a propus Sturdza în Senat; procedeză după sistemul de vedere al dreptului internațional și procedeză cum-va voi, d-er pentru la ședea, rezolvați această cestiune, care ca după cum spuneam, o cestiune de existență pentru noi. În cestiunea această o condițiune care a guvernului ar fi de trebuință, căci sunt multe svonuri de tot soiul, care s'au răspândit în lume, și aceste svonuri, de ce guvernul ar tăce, s'ar interesa, și mai mult, că anul acesta ca mea cu atât și va mai în această discuție odată, de ce Tronului, s'a făcut o condițiune Mesagiului în cestiunea națională. D-er să nu mi se pară că ar fi o condițiune politică, ca să

nu se vorbesc de cestiunea această în Parlament. Luorul acesta s'a mai ținut de un ministru conservator în Senat, atunci când d-l Sturdza a ridicat cestiunea, și atunci d-l Sturdza a răspuns cu multă dreptate, că la ce ne-ar folosi independența, la ce ne ar folosi Regatul, decât n'am avea dreptul nici să vorbim în Parlament de aceste cestiuni care sunt vitale pentru noi.

Impărtășesc cu totul părerea d-lui Sturdza în această privință și cred chiar, că e o datorie pentru noi de-a discuta aceste lucruri, mai ales, că noi nu suntem revoluționari, nu suntem irredentiști, nu lovim întru nimic în starea de lucruri internațională existentă, nu ne punem în contradicțiune cu tractatele în ființă.

Noi nu cerem decât dreptul de existență pentru Români din Ungaria, care e dreptul de existență și pentru noi.

Etă de ce ar trebui ca țera să scie ce s'a făcut la Ischl? Este adevărat, că țera a fost legată cu tripla alianță, și în acest cas în ce condițiuni?

D-lor, decât s'au făcut asemenea legăturii de „nobis sine nobis, nu uitati, că pentru îndeplinirea unor astfel de făgădueli, pentru care se poate cere tot ce are un popor mai scump: sângele filor săi, trebuie învoirea nu numai sinceră, d-er chiar entusiastă a țerei întregi. (Aplause.)

D-l președinte: D-l D. Sturdza, președintele consiliului, are cuvântul.

D-l D. A. Sturdza, președintele consiliului: D-lor deputați, d-l Grădișteanu orede, că Mesagiul regal și răspunsul la Mesagiul Tronului nu conțin decât o declarațiune banală, în ce privește situațiunea politică, a Regatului.

Decă d-sa ar ceti mesagiile altor Soverani către Parlamente și adresele de răspuns ale acestora, s'ar fi convins, că niciieri în mesagiile se în adrese nu se intră în amănuntele politicei esterne sau interne, ci se vorbește numai în trăsuri generale de situațiunea dată și de dorințele și trebuințele țerei.

De ce se dice în Adresa pe care o discutăm? Se constată întâiu, că națiunea română a dat dovezi pipăite de silințe neîntrerupte pentru consolidarea Statului român. Ore această constatare nu e importantă, căci face să reiasă, că suntem conștienți de munca noastră trecută și de problemele muncii noastre viitoare. Unde există un șir neîntrerupt de muncă, și un șir neîntrerupt de fapte, acolo se poate privi cu încredere viitorul.

Pentru noi această constatare e importantă, fiindcă prin aceste silințe neîntrerupte statul român a căpătat în lume o pozițiune, care-i asigură încrederea și considerarea tuturor. Crede d-l Grădișteanu, că acest lucru nu are o realitate? Crede d-l Grădișteanu, că acest lucru nu e important? Crede d-sa că, în adevăr, este o banalitate a aminti această situațiune în Adresa către Tron?

Eu nu cred acesta. Cred, din contră, că e bine să arătăm că suntem conștienți de continuitatea ce există în ideile, în cuceririle, în faptele noastre, și că, prin urmare, conștienți de pozițiunea și de datoririile noastre, vom pași și de aci înainte. Din această situațiune izvoresc relațiunile de bună prietenie cu toate statele, afirmate prin Mesagiul regal, și de carî Adunarea deputaților dice, că se bucură cu țera întrăg. Din această situațiune mai rezultă și perfecta concordanță între năzuințele noastre și acele ale Europei întregi, de a lucra pentru asigurarea și menținerea păcii. Ore și acesta este o banalitate, că suntem un factor în această importantă lucrare?

Nu am putut de fel să înțeleg pe d-l Grădișteanu, când a ținut despre politica lui Ion Brătianu, că ea a avut două faze, că într'un rând a fost un fel și în alt rând altfel, și că noi urmăm astăzi faza a doua. Eu cred că acesta e o mare nepricepere a timpului celui mare în care acest bărbat a lucrat și a făcut. Una singură a fost politica lui Ion Brătianu dela începutul vieții lui publice până la sfârșitul ei; ăr în cei 12 ani în carî el a fost prim-ministru, această politică constantă, cu țel bine de-

finit, a fost firesce încă mai accentuată și și-a dat rōdele sale.

Care a fost politica lui Ion Brătianu? Care au fost tendințele lui, din capul locului?

Să ajungem la neatârarea acestei țeri, la o pozițiune respectată a Statului român, la o situațiune a Regatului, care să-l facă să devie un factor necesar în mișcarea statelor culte.

Carî au fost nișuțele acestui mare bărbat în munca lui de jumătate de secol? Ce să ne putem mișca liberi, pentru că toate interesesele noastre să le apreciam noi și nu alții în locul nostru. Ore găsim noi un moment în viața lui Ion Brătianu în care să fi șovăit dela această liniă trasă din tinerețe și urmărită cu-o consecunță rară până la bătrânețe?

(Va urma.)

Nou abonament

la

GAZETA TRANSILVANIEI

Cu 1 Ianuarie 1896 st. v.

s'a deschis nou abonament la care invităm pe toți amicii și prietenii noștri.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe un an	12 fl.
pe șase luni	6 fl.
pe trei luni	3 fl.

Pentru România și străinătate:

pe un an	40 franci
pe șase luni	20 "
pe trei luni	10 "

Abonarea se poate face mai ușor prin mandate postale.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“.

Serbările din Berlin.

Alaltăeri, în 18 c. s'au implinit 25 de ani, de când în sala festivă din palatul Versailles s'a proclamat regele Prusiei Wilhelm ca împărat german, și s'a pus baza imperiului german unit. Germanii din întreg imperiul au s'arbat Sâmbăta trecută această și memorabilă cu o pompă estra-ordinară.

Împăratul Wilhelm des de dimineță alaltăeri merse, înainte de începerea serbării, la Charlottenburg, și după-oc făcū o scurtă rugăciune, depuse o frumoasă cunună pe cosciugul moșului său. Împăratul se întorse apoi la palatul din Berlin.

Cătră 11 ore a. m. sala cea albă a castelului regal, împodobită festiv, începū a-se umple cu oșpeții invitați la serbare. Intre aceștia se aflau și deputații Reichstagului, afară de social-democrați. La 11 ore fanfare anunțară apropierea cortegiului împărătesc. Când împăratul Wilhelm apăru în sală, însoțit de împărătesa și de 5 fii ai săi, întreg publicul present erupse în strigăte de „Hoch!“ Împăratul se urcă apoi pe tron și ceti stând în picioare un mesagiu, care de repeți-te ori fu întrerupt de strigăte vii și entusiaste, mai ales acolo unde se face amintire de prințul Bismarck, apoi la accentuarea îmbunătățirii stărilor economice și la amintirea scopurilor pacifice ale politicei imperiale.

După cetirea mesagiului împăratul luă în mână stegul regimentului I de gardă și dișe cu voce înaltă: „In fața acestui inșigniu memorabil, acoperit cu o gloriă de aproape 200 de ani, i mi' renouesc făgăduința solemnă de-a o apăra onorea poporului și a patriei, să în lăuntru, să în afară. Un imperiu! Un popor! Un Dumnezeu!“ Cei adunați erupseră din nou în strigăte nesfârșite de „Hoch!“ la adresa împăratului și a familiei sale.

La 1 oră d. a. împăratul Wilhelm primi deputațiunea studenților, și după-oc reprezentantul corpului „Germania“ ceti o adresă, Wilhelm își exprimă mulțumirea sa studențime pentru simțimintele ei patriotice.

Parada militară ținută la 12 $\frac{1}{2}$ a succed splendid, ou tōtē că timpul era cam nefavorabil. Împăratul însoțit de principale de corōnă și de prinții Eitel, Fritz și Waldemar primi defilarea trupelor, după

care stegurile și stindardele regimentelor fură dusă în castel.

Urmă apoi *banchetul festiv* arangiat în salonul alb, pentru 600 de persoane. Împăratul Wilhelm ținū un toast însoțit de uralele entusiaste ale oșpeților.

Sera întreg Berlinul era iluminat, și cu tōte că, cum amintirăm, timpul era nefavorabil, totuși o mulțime imensă de popor traversa stradele.

Prințul Bismarck, care a fost special invitat de împăratul la această serbare, nu a putut lua parte din cauza stărei sale sanitare. Prințul a primit însă un *autograf împărătesc*, în care se exprimă mulțumirea preanaltă pentru meritele ce le are Bismarck la înființarea imperiului german. A mai primit apoi Bismarck numeroșe telegrame de felicitare dela mulți prinți și alte notabilități.

Din incidentul zilei memorabile de 18 Ianuarie împăratul german *amnestiă* mai multe persoane civile și militare, și grațiā un mare număr de condamnați pentru laesă Majestate.

Tot din incidentul acestei zile, oficioul „Reichsanzeiger“ publică documentul împărătesc prin care se înființază un nou ordin numit „Ordinul prusesc Wilhelm“, pentru bărbați, femei și fete, care își vor căștiga merite pentru binele poporului, mai ales pe teren social-politic. Cele d'ntai persoane distinse cu acest ordin sunt: împărătesa, împărătesa-vēduvă Frideric, marea ducesă de Saxonia, marea ducesă de Baden, prințul Bismarck, și ministri Miquel și Berlepsch.

Cu acesta ocaziune e remarcabil de amintit, că *pressa* a fost deschisă dela festivitățile din sala albă — fapt, care a dat ansă la multe discuții și plângeri din partea diarelor germane, mai ales a diarelor din capitala Berlin.

DIVERSE.

Președintele Krüger în sinagogă. Despre Krüger, președintele republicii Transvaal, se povestesc următoarea anecdotă interesantă, care s'ar fi petrecut în Johannesburg. Israelii de acolo și-au ridicat o sinagogă nouă și rugară pe președinte ca el printr'o vorbire s'o deschidă. Krüger le-a implinit rugarea și în vorbirea lui de deschidere, în care a făcut o reprimire asupra istorii Jidanilor, ce se dice, că le-ar fi plăcut tare ascultătorilor, Krüger își fini ast-fel cuvântarea sa: „Așa d-er închin biserica *sfintei treimi!* Jidanii din Johannesburg privind-și ca profanată biserica lor prin aceste cuvinte își zidiră altă sinagogă lângă cea vechiă, și pe aceasta o întrebuințază spre alte scopuri.

Marea medailă de aur pentru merite cunoscută decorațiune germană o posed de present 78, ăr cea mică o posed 248 de artiști. Dintre cei 78, carî posed marea medailă de aur 54 sunt în Germania și Austro-Ungaria (23 în Berlin), 22 în celelalte state ale Europei și 2 în America. Dintre cei 248, carî posed medailă mică 176 trăesc în Germania și Austro-Ungaria (76 în Berlin), 69 în celelalte state ale Europei și 3 în America.

Literatură.

A apărut în editura librăriei Sococ & comp. din București un volum prea important, care cuprinde în traducere românească cunoscută scriere a lui Max Nordau *Minciunile convenționale.* Traducerea e făcută de d-l Mihail Canianu, vechiu redactor al „Românului“. Atragem atențiunea cetitorilor noștri asupra acestui important volum.

Rectificare. În N-rul 3 al diarului nostru, la Darea de sēmă a Comitetului Reuniunii femeilor române, sub numele d-nei Agnes Dușoiu, în loc de *vicepresidentă*, este a-se ceti *presidentă*.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**Redactor responsabil: **Gregoriu Maior.**

Cursul la bursa din Viena.

Din 15 Ianuarie 1896.

Table with 2 columns: Item name (e.g., Renta ung. de aur 4%, Impr. cail. fer. ung. in aur 4 1/2%) and Price.

Cursul pietei Braşov.

Din 16 Ianuarie 1896.

Table with 2 columns: Item name (e.g., Bancnote rom. Camp., Argint român. Camp.) and Price.

Table with 2 columns: Item name (e.g., Ruble ruseşti Cump., Mărci germane Cump.) and Price.

Nr. 87 - 1896.

PUBLICAŢIUNE.

Se aduce la cunoştinţă, că arendarea vînatului în mai jos anumitele reviere orăşenesci va avea loc în 15 Februarie a. c. înainte de prînz la 10 ore în biroul forestier orăşenesc.

Revierele de vînat sunt: Hotarul Krisbav, cu 1496 jugere catastrale; Hotarul Vlădeni, cu 702 jugere catastrale; Hotarul Apaţa, cu 1843 jugere catastrale; Hotarul Zîrnesci, cu 11135 jugere catastrale; Hotarul Bran, cu 2796 jugere catastrale; Hotarul Şanţul-vechiu, cu 2467 jugere catastrale; Hotarul Satulung, cu 7220 jugere catastrale; Zizin cu 4345 jugere catastrale.

cu 1843 jugere catastrale; Hotarul Zîrnesci, cu 11135 jugere catastrale; Hotarul Bran, cu 2796 jugere catastrale; Hotarul Şanţul-vechiu, cu 2467 jugere catastrale; Hotarul Satulung, cu 7220 jugere catastrale; Zizin cu 4345 jugere catastrale.

Praturile-Seidlitz ale lui Moll

Veritabile numai, dacă fiecare cutiă este provădută cu marca de apărare a lui A. Moll şi cu subscrierea sa. Prin efectul de leuire durabilă al Praturilor-Seidlitz de A. Moll în contra greutăţilor celor mai cerbiciose la stomach şi pînţee...

Franzbranntwein şi sare a lui Moll.

Veritabilu numai, dacă fiecare sticlă este provădută cu marca de scutire şi cu plumbul lui A. Moll. Franzbranntwein-ul şi sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alină durerile de gîldină şi reumatism şi a altor urmări de răcedă.

Apa de gură-Salicyl a lui Moll.

(Pe baza de natron Acid-salicylic) La întrebuintarea dîlnică, cu deosebire importantă pentru copii de orice etate şi adulţi, asigură: căstă apă de gură conservarea sănătoasă şi mai departe a dinţilor.

Trimiterea principala prin Farmacistul A. MOLL, c. şi r. furnisor al curţii imperiale Viena, Tuchlauben 9

Comande din provincia se efectuează dîlnic prin rambursă postală. La deposite se se ceră anumit preparatele provădute cu iscălitura şi marca de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Braşov: la d-nii farmacişti Ferd. Jekelius, Victor Roth, Franz Kellemen şi Ed. Kugler, engros la D. Eremia Nepoşil, J. L. & A. Heshalmer, Teutsch & Tartler, Fritz Geisberger.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octombrie 1895.

Table for Budapest - Predeal train schedule with columns for Tren de persoan., Tren accel., Tren mixt., Tren de persoan., Tren accel., Tren de persoan., Tren mixt., Tren accel., Tren de persoan., Tren de persoan.

Table for Ghirişu - Turda train schedule with columns for trenu de persoan., trenu mixt., trenu mixt., trenu de persoan., trenu de persoan., trenu mixt., trenu mixt.

Table for Copşa-mică - Sibiu - Avrigu - Făgăraşu train schedule with columns for trenu de persoan., Tren mixt., trenu de persoan., trenu mixt., trenu de persoan., trenu mixt., trenu de persoan., trenu de persoan.

Table for Simeria (Piski) - Hunedóra train schedule with columns for trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt.

Table for Brasov - Zîrnesci train schedule with columns for trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt.

Table for Mureş-Ludoş - Bistriţa train schedule with columns for trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt.

Table for Arad - Timişóra train schedule with columns for trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt.

Table for Cucerdea - Oşorheiu - Regh.-săseş. train schedule with columns for Trenu mixt., Trenu de persoan., Trenu de persoan., Trenu de persoan., Trenu de persoan., Trenu de persoan., Trenu de persoan., Trenu de persoan.

Table for Sibiu - Cisnădie. Sighişóra - Odorheiu-săseş. train schedule with columns for trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt., trenu mixt.

Nota: Orele însemnate în stînga staţiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. - Numerii încuadraţi cu linii mai negre înseamnă orele de noapte.